

ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ

VIỆT NAM - TỔ CHỨC GIÁO DỤC, KHOA HỌC VÀ VĂN HÓA CỦA LIÊN HỢP QUỐC (UNESCO)

BỘ NGOẠI GIAO

Số: 90/2005/LPQT

Bản ghi nhớ giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Tổ chức Giáo dục, khoa học và văn hóa của Liên hợp quốc (UNESCO) (2005 - 2010) có hiệu lực từ ngày 27 tháng 7 năm 2005./.

Hà Nội, ngày 13 tháng 9 năm 2005

TL. BỘ TRƯỞNG

KT. Vụ trưởng Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế
Phó Vụ trưởng

Nguyễn Thị Hoàng Anh

**AIDE-MEMOIRE BETWEEN THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION (UNESCO) AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
(2005 - 2010)**

At the invitation of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, Mr Koïchiro Matsuura, Director General of UNESCO, paid an official visit to the Socialist Republic of Viet Nam from 26 to 28 July 2005.

At the meetings, the President and the Deputy Prime Minister of the Socialist Republic of Viet Nam expressed their high appreciation of the activities carried out by UNESCO, and its efforts to mobilize international support for the development of education, natural sciences, social and human sciences, culture, information and communication.

At the regional level, both parties recalled the success of the Asia-Pacific Regional Conference on “ Dialogue among Cultures and Civilizations for Peace and Sustainable Development “, jointly organized by the Socialist Republic of Viet Nam and UNESCO on 20 and 21 December 2004 in Hanoi, and agreed upon follow-up activities.

They expressed satisfaction with their ongoing cooperation and their wish to further expand and enhance the existing partnership between the Socialist Republic of Viet Nam and UNESCO in the fields of competence of the Organization.

To this end, the Vietnamese authorities have expressed their intention to implement with the cooperation of UNESCO the following activities within the fields of competence of UNESCO in Viet Nam:

EDUCATION

1. Implementation of the National EFA Plan of Action (2003 - 2015):

i) Moving from quantity to quality and relevance; expanding early childhood care and education; completing universalization of primary and lower secondary education; expanding lifelong learning opportunities; mobilizing full community support - Education for All; and ensuring effective management and the best possible utilization of resources;

ii) Systematic monitoring and assessment of quality of education; developing a policy framework and guidelines on educational quality; building capacity of education managers, curriculum developers and teachers to ensure quality delivery of educational

services to achieve the Dakar goals by 2015, especially in reducing disparities, achieving gender equality and expanding access to disadvantaged populations by following the inclusive approach to education;

iii) Strengthening EFA coordination among all stakeholders and mobilization of support from within the country and abroad, and decentralized capabilities in educational planning, implementation and monitoring in all provinces.

2. Enhancing public and political awareness about the United Nations Literacy Decade - UNLD (2003 - 2012) and the United Nations Decade of Education for Sustainable Development - DESD (2005 - 2014) through organization of awareness-raising seminars, activities for high-ranking educational decision/policy makers, management officers at all levels as well as teachers/educators; development and distribution of guidelines and multimedia packages and other advocacy materials; and conducting running of a public campaign in support of national plans for UNLD and the launch of DESD:

i) Promoting “literacy for all” within the framework of the UNLD with a view to reducing poverty, particularly among the remaining pockets of illiterates, including disadvantaged populations such as the poor, the disabled, ethnic minorities, girls and women in remote areas, by organizing formal and non-formal education with a “literacy plus” approach and mother- tongue/bilingual education;

ii) Establishing a National Committee for DESD and facilitating all activities concerning DESD; enhancing the legal framework so that sustainability is incorporated into education laws, ordinances, curricula, standards, etc.; improving quality of education based on Education for Sustainable Development.

3. Promoting an interdisciplinary approach to education by integrating across the educational curriculum life-skills, technical and vocational training, science and technology education, environment education, HIV/AIDS education, cultural heritage, cultural diversity, inter-cultural understanding, learning to live together, culture of peace, ICT, gender equality, poverty reduction, sustainable development, etc.

4. Expanding the national network of Community Learning Centres (CLCs) to provide quality non-formal educational opportunities to out-of-school children, youth and adults; emphasizing local learning needs so that the CLCs will serve as multi-purpose local hubs for literacy, post-literacy, life-skills and income-generation skills, as well as reading and cultural centres - with a view to achieving the Government’s objectives of establishing CLCs in every commune and promoting local community involvement and support from other donors in order to build a learning society in Viet Nam.

5. Within the ASPnet Strategic Framework (2004-2009), reorienting the ASPnet towards quality education and to the EFA goals and supporting activities celebrating the 10th Anniversary of the ASPnet in Viet Nam (1995-2005); establishing partnership between ASPnet and CLCs as a means to promote both formal and informal education in the service of EFA.

6. Improving human resource development for education, including upgrading the teaching force and strengthening the planning and management capacity of officers in charge of education at national, provincial, district and local levels.

7. Providing expertise and technical and financial assistance to set up a computerized system for education evaluation and assessment to be used in schools as well as in other educational institutions.

8. Strengthening information-based decision-making in education at all levels by upgrading the education management information systems (EMIS); introducing and applying new ICTs into educational planning, management, the teaching/learning process and teacher training.

9. Strengthening ICT in Schools and SchoolNet Project in ASEAN setting.

10. Developing policy guidelines and strategies in the areas of higher education and technical/vocational education, based upon policy analysis.

11. Considering reviewing and improving its curricula for secondary and tertiary institutions to include HIV/AIDS prevention, stigma reduction and sex education, and integrate these issues into teacher training facilities.

NATURAL SCIENCES

12. Formulation of national policies and strategies for development of high technology in Viet Nam in such areas as: ICT, biotechnology, new materials, automation, mechatronics, etc.

13. Identification and implementation of S&T indicators and statistics; raising analytical capability to make decisions in S&T policy and strategy.

14. Enhancing and promoting activities to introduce modern sciences and technology alongside traditional and indigenous knowledge, practice and products (herbal medicine, agricultural practices, crop varieties etc.) to benefit disadvantaged members of society, particularly women and children, in remote areas.

15. Strengthening research on marine natural products by studying bioactive and

economically valuable marine substances, applying various bioassay guided isolation procedures and further chemical transformations; organization of a national seminar.

16. IGCP: Supporting UNESCO's Geoparks initiatives; and conducting geological impact assessments with a view to preserving and conserving the World Heritage Sites in Viet Nam.

17. IHP: Continuing to carry out projects on sustainable management of water resources for disadvantaged populations in remote areas and building ground and water resources for drought-stricken areas in Binh Thuan and Phan Thiet provinces, such as:

i) Follow-up activities of Workshop "Augmenting Groundwater Resources by Artificial Recharge in South East Asia" organised in Ho Chi Minh City, December 15-17, 2004;

ii) Demonstration project including training on wastewater treatment and reuse practices in Asia and contribution to augmenting groundwater resources by artificial recharge in Binh Thuan Province.

18. IOC: Undertaking the restoration and preservation of antique documents project on Oceanography.

19. MAB:

i) Setting up a National MAB Network for management and supervision of biosphere reserves, including the use of geographic information systems (GIS);

ii) Capacity enhancement for biosphere reserve management boards;

iii) Preparation of nomination dossiers for potential biosphere reserves;

iv) Monitoring and research on human settlement and land use patterns in buffer zones, and biodiversity conservation;

v) Developing community education projects in environment protection, biodiversity conservation, ecological tourism, etc.

SOCIAL AND HUMAN SCIENCES

20. Strengthening ethics in science and technology:

i) Raising awareness of and developing research on ethics in science and technology through active participation in UNESCO's Programme on the Ethics of Science and Technology (EST);

ii) Heightening awareness among the general public, specialized groups and public and private decision-makers involved in bioethics through the exchange of ideas and information;

iii) Networking with experts in ethics teaching in order to discuss the status of teaching programmes as well as the possibilities to enhance the on-going teaching efforts.

21. Supporting the Management of Social Transformations Programme (MOST) by:

i) Raising awareness of social issues concerning human security, as the selected priority theme on the region, including the environment, HIV/AIDS and drug trafficking;

ii) Emphasizing linkages between social science research and public policy, including support to new networks, establishment of social science curriculum and new degree programmes in social sciences;

iii) Protection of migrants' rights and peaceful integration of migrants into society, especially in urban settings.

22. Mainstreaming gender equality in development: Supporting research, networking, and awareness raising regarding gender equality and the human rights of women through enhancing women students programmes.

23. Philosophy and Human Sciences: Strengthening cooperation in the promotion of philosophical reflection, analysis, research and exchange, most notably in the context of the UNESCO Philosophy Day and the new UNESCO project on Inter-regional Philosophical Dialogues.

CULTURE

24. Further promote the respect for cultural diversity and intercultural dialogue through the systematic implementation of the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity and of the future Convention on the Protection of the Diversity of Cultural Contents and Artistic Expressions, by involving people from all walks of life, especially young people, in the preservation and promotion of their cultural identities, including the introduction of an educational programme on culture into the school curriculum:

i) Assisting in protecting cultural diversity by developing policies and programmes to promote the safeguard of both tangible and intangible cultural heritage identities in an integrated manner;

ii) Developing training of disadvantaged young people in the field of traditional

crafts as a factor in the struggle against poverty, notably in continuing the implementation of the project “Crafts in the classroom” (phase III) in cooperation between UNESCO and Vietnamese museums.

25. Enhancing the protection of the World Cultural and Natural Heritage:

i) Attaining the ‘sustainability phase’ in the safeguarding of the Hue Monuments under the International Safeguarding Campaign through the organization of the 10th Session of the Working Group for the Safeguarding of the Hue Monuments and World Heritage Site;

ii) Strengthening the management of the My Son Sanctuary World Heritage Site through capacity building among local site managers and the preparation of a sustainable conservation master plan in accordance with international standards;

iii) Strengthening the management of the Hoi An World Heritage site by building capacity of local stakeholders and decision makers in preventative conservation.

26. Strengthening cooperation for better protection and conservation of the intangible cultural heritage through:

i) Early ratification by Viet Nam of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage;

ii) Promoting research on intangible cultural heritage values in Viet Nam with a view to conserving endangered values;

iii) Developing an effective safeguarding project for “Nha Nhac, Vietnamese Court Music”, as Masterpiece of the Oral and Intangible Heritage of Humanity proclaimed by UNESCO;

iv) Cooperating for and inventorying intangible cultural heritage in Viet Nam, as foreseen in the implementation of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage;

v) Active participation in the next Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity.

27. Promotion of sustainable tourism and heritage conservation through:

i) Establishment of national guidelines, rules, regulations and standards;

ii) Training of tourism personnel and community education in sustainable tourism;

iii) Research on the tourism capacity of heritage areas;

iv) Promoting the use of innovative management approaches such as eco-certification of tour operators and ‘green’ hotels;

v) Promoting cultural tourism development that involves and benefits local community stakeholders and fosters cultural innovation and renovation;

vi) Organizing an international youth forum on the theme “The Participation of Young People in the Development of Sustainable Heritage Tourism”.

28. Developing inter-sectoral research on Cultural Diversity and Dialogue among Civilizations amidst globalization and rapid socio-economic changes in Viet Nam.

29. Activities to celebrate 1,000th Anniversary of Thang Long - Ha Noi:

i) Undertaking activities related to the celebration of 1,000th Anniversary of Thang Long - Ha Noi (up to 2010);

ii) Undertaking the management and preservation of Thang Long - Hanoi Complex Cultural Heritage, namely Ba Dinh archaeological site, Thang Long Imperial Citadel, Hanoi Ancient Quarter, French colonial architecture and Long Bien Bridge;

iii) Setting up a project for conservation of a “traditional craft village” (lang nghe) in Hanoi;

iv) Conserving traditional crafts and development of cultural industries.

30. Implementation at the national level of the provision of the Jodhpur Consensus for the promotion of cultural industries for poverty eradication.

31. Training of tour guides specifically trained in heritage site interpretation.

32. Participation of Vietnamese institutions of higher learning in the UNESCO-ICCROM Asian Academy for Heritage Management.

COMMUNICATION AND INFORMATION

33. Strengthening public information services among various government authorities and public institutions by improving public access and the quality of information resources and delivery channels.

34. Media development:

i) Strengthening technical capacities of professional local media organizations and training institutions for journalists;

ii) Promoting various public service functions of Viet Nam’s public broadcasting companies through participation in intergovernmental programmes such as the International Programme for the Development of Communication (IPDC);

iii) Dissemination of newspapers, pictorials and media materials to remote areas paying special attention to producing materials in local minority languages.

35. Continuing the “Vision of UNESCO” programme produced by Voice of Viet Nam

(VOV) which focuses on disseminating information about UNESCO in general and its work in Viet Nam in particular.

36. Developing media contents and services for the preservation of cultural identity and diversity:

i) Developing audiovisual media content to contribute to the preservation of the cultural identity of ethnic and linguistic minority population groups;

ii) Developing mechanisms for the creation of digital media content, using both Vietnamese and minority scripts.

37. Setting up pilot multipurpose community multimedia centres (CMC) in disadvantaged communities, and developing policy framework and guidelines for expansion across the country.

38. Utilization of ICTs in the preservation and dissemination of Viet Nam's cultural heritage within the framework of UNESCO's Memory of the World Programme.

NATIONAL COMMISSION

39. Compilation of documents on UNESCO and updating programmes and activities in the Vietnamese language.

40. Exchange/internship programme among the Viet Nam National Commission staff and of other National Commission staff.

41. Further reinforcement of the capacity of the National Commission and affiliated agencies.

The Director-General of UNESCO took due note of the breadth and scope of the activities outlined by the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and coordinated by the Viet Nam National Commission for UNESCO, and expressed willingness to pursue opportunities for cooperation and for mobilization of extra budgetary resources.

Done in Hanoi, on 27 July 2005, in two original copies in English./.

For the Government
of the Socialist Republic of Viet Nam

For the United Nations Educational,
Scientific and Cultural Organization

Le Cong Phung,
First-Deputy Minister for Foreign Affairs
President of the Viet Nam
National Commission for UNESCO

Koïchiro Matsuura
Director - General of UNESCO

(BẢN DỊCH KHÔNG CHÍNH THỨC)

BẢN GHI NHỚ THỎA THUẬN

GIỮA

CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM VÀ TỔ CHỨC GIÁO DỤC, KHOA HỌC VÀ VĂN HÓA CỦA LIÊN HỢP QUỐC (2005 - 2010)

Nhận lời mời của Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, Ngài Koichiro Matsuura, Tổng Giám đốc UNESCO, đã thăm chính thức nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam từ ngày 26 đến ngày 28 tháng 7 năm 2005.

Trong các cuộc tiếp xúc, Chủ tịch và Phó Thủ tướng nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam đã đánh giá cao những hoạt động của UNESCO trong thời gian qua cũng như những nỗ lực của UNESCO trong việc huy động sự ủng hộ quốc tế đối với sự nghiệp phát triển giáo dục, khoa học kỹ thuật, khoa học xã hội và nhân văn, văn hóa và thông tin - truyền thông.

Hai bên nhắc lại thành công của Hội nghị khu vực châu Á - Thái Bình Dương về Đối thoại giữa các nền Văn hóa và Văn minh vì Hòa bình và Phát triển Bền vững do nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và UNESCO phối hợp tổ chức vào ngày 20 và 21 tháng 12 năm 2004 tại Hà Nội và nhất trí về các hoạt động triển khai tiếp theo của Hội nghị này.

Hai bên bày tỏ sự hài lòng về quan hệ hợp tác sẵn có và mong muốn mở rộng, tăng cường hơn nữa quan hệ giữa nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và UNESCO trên các lĩnh vực thuộc thẩm quyền của UNESCO.

Vì mục đích đó, Chính phủ Việt Nam bày tỏ mong muốn hợp tác với UNESCO để triển khai những hoạt động trong các lĩnh vực thuộc thẩm quyền của UNESCO sau đây:

GIÁO DỤC

1. Thực hiện Kế hoạch Hành động Quốc gia về Giáo dục cho Mọi người (EFA) (2003 - 2015):

i) Chuyển nền giáo dục từ lượng sang chất và những vấn đề liên quan; mở rộng

công tác chăm sóc và giáo dục mầm non; hoàn thành phổ cập giáo dục tiểu học và trung học cơ sở; tạo thêm cơ hội học tập suốt đời; huy động sự ủng hộ đầy đủ của cộng đồng trong việc thực hiện chương trình Giáo dục cho Mọi người và đảm bảo quản lý hiệu quả và sử dụng tối đa các nguồn lực.

ii) Theo dõi và đánh giá có hệ thống chất lượng giáo dục; xây dựng khuôn khổ chính sách và đường lối chỉ đạo về chất lượng giáo dục; nâng cao năng lực cho các nhà quản lý giáo dục, những người xây dựng chương trình giảng dạy và cho giáo viên nhằm đảm bảo chất lượng của các ngành dịch vụ giáo dục để đạt các mục tiêu của Hội nghị Dakar vào năm 2015, đặc biệt trong việc giảm thiểu sự khác biệt, đạt được bình đẳng giới và mở rộng cơ hội tiếp cận cho những bộ phận dân cư bị thiệt thòi theo phương pháp tiếp cận giáo dục hòa nhập;

iii) Tăng cường công tác điều phối chương trình Giáo dục cho Mọi người giữa các bên tham gia và huy động sự ủng hộ trong và ngoài nước, và phân cấp quản lý trong việc xây dựng kế hoạch giáo dục, tổ chức thực hiện và giám sát tại tất cả các tỉnh thành.

2. Nâng cao nhận thức của chính giới và công chúng về Thập kỷ Xóa mù chữ của Liên Hợp Quốc - UNLD (2003 - 2012) và Thập kỷ Giáo dục vì Phát triển Bền vững DESD (2005 - 2014) thông qua việc tổ chức các hội nghị, hội thảo và các hoạt động nâng cao nhận thức cho các nhà hoạch định chính sách giáo dục cao cấp, cán bộ quản lý các cấp cũng như cho giáo viên/người làm công tác giáo dục; biên soạn và phổ biến tài liệu hướng dẫn, tuyên truyền trên các phương tiện thông tin đại chúng; vận động công chúng ủng hộ kế hoạch quốc gia cho Thập kỷ Xóa mù chữ của Liên Hợp Quốc và phát động Thập kỷ Giáo dục vì Phát triển Bền vững:

i) Thúc đẩy chương trình "Xóa mù chữ cho Mọi người" trong khuôn khổ Thập kỷ Xóa mù chữ của Liên Hợp Quốc nhằm xóa đói giảm nghèo, đặc biệt cho những người còn mù chữ, bao gồm các bộ phận dân cư bị thiệt thòi như người nghèo, người tàn tật, dân tộc thiểu số, phụ nữ và trẻ em gái ở các vùng sâu, vùng xa thông qua giáo dục chính quy và không chính quy với cách tiếp cận "Xóa mù chữ hỗ trợ" và giảng dạy bằng tiếng mẹ đẻ/song ngữ kết hợp;

ii) Thành lập Ủy ban Quốc gia Thập kỷ Giáo dục vì Phát triển Bền vững và tạo điều kiện thuận lợi cho tất cả các hoạt động liên quan đến Thập kỷ này: tăng cường khuôn khổ pháp lý đảm bảo tính bền vững được thể hiện trong luật pháp lệnh, tiêu chuẩn giáo dục, chương trình giảng dạy v.v..., cải thiện chất lượng giáo dục dựa trên Giáo dục vì Phát triển Bền vững.

3. Thúc đẩy phương pháp tiếp cận liên ngành đối với giáo dục qua việc kết hợp hài hòa các chương trình đào tạo kỹ năng sống, giáo dục kỹ thuật và dạy nghề, giáo dục

khoa học và công nghệ, giáo dục môi trường, phòng chống HIV/AIDS, giáo dục di sản văn hóa, giáo dục hiểu biết liên văn hóa và đa dạng văn hóa, giáo dục cùng chung sống, giáo dục về văn hóa hòa bình, công nghệ thông tin, bình đẳng giới, xóa đói giảm nghèo, phát triển bền vững v.v...

4. Mở rộng mạng lưới Trung tâm Học tập Cộng đồng (CLC) trong toàn quốc nhằm tạo cơ hội giáo dục không chính quy có chất lượng cho trẻ em, thanh niên và người lớn thất học; chú trọng nhu cầu học tập của các địa phương để Trung tâm Học tập Cộng đồng trở thành những trung tâm đa mục đích, vừa xóa mù chữ, sau xóa mù, nâng cao kỹ năng sống, kỹ năng tạo thu nhập, cũng như trở thành các trung tâm văn hóa, phòng đọc của địa phương để đạt được mục tiêu của Chính phủ mở rộng Trung tâm Học tập Cộng đồng tới tất cả các làng, xã và thúc đẩy sự tham gia của cộng đồng địa phương và sự giúp đỡ của các nhà tài trợ khác để xây dựng một xã hội học tập ở Việt Nam.

5. Trong Khuôn khổ Chiến lược của Mạng lưới các trường liên kết (ASPnet) (2004 - 2009), tái định hướng hoạt động của Mạng lưới các trường liên kết hướng tới một nền giáo dục có chất lượng và các mục tiêu Giáo dục cho Mọi người và hỗ trợ các hoạt động kỷ niệm 10 năm thành lập Mạng lưới các trường liên kết của Việt Nam (1995 - 2005). Thiết lập quan hệ đối tác giữa Mạng lưới các trường liên kết với Trung tâm Học tập Cộng đồng, coi đó là phương thức thúc đẩy cả giáo dục chính quy lẫn phi chính quy nhằm phục vụ Giáo dục cho Mọi người.

6. Tăng cường phát triển nguồn nhân lực cho giáo dục, bao gồm việc nâng cấp chất lượng đội ngũ giảng dạy và tăng cường năng lực quản lý và lập kế hoạch cho cán bộ giáo dục ở các cấp quốc gia, thành phố, tỉnh, quận, huyện...

7. Trợ giúp tài chính, kỹ thuật và chuyên gia để xây dựng hệ thống phân tích, đánh giá giáo dục được máy tính hóa để sử dụng trong trường học cũng như tại các cơ sở giáo dục khác.

8. Tăng cường việc ra quyết định dựa trên thông tin trong giáo dục ở mọi cấp bằng việc nâng cấp hệ thống thông tin quản lý giáo dục (EMIS); giới thiệu và ứng dụng công nghệ thông tin mới vào quá trình giảng dạy, quản lý, lên kế hoạch giáo dục và đào tạo giáo viên.

9. Tăng cường nội dung công nghệ thông tin trong trường học và trong Dự án mạng trường học thuộc khối ASEAN.

10. Triển khai chính sách và chiến lược trong lĩnh vực giáo dục đại học, hướng nghiệp và dạy nghề dựa trên việc phân tích chính sách.

11. Xem xét, đánh giá và cải tiến chương trình giảng dạy bậc trung học, đại học và cao đẳng nhằm đưa các nội dung phòng chống HIV/AIDS, giảm thiểu sự miệt thị và

giáo dục giới tính vào các chương trình này, đồng thời lồng ghép các vấn đề này vào trong các tài liệu tập huấn giáo viên.

KHOA HỌC TỰ NHIÊN

12. Xây dựng các chính sách và chiến lược quốc gia về phát triển công nghệ cao ở Việt Nam trong các lĩnh vực như: Công nghệ thông tin, Công nghệ sinh học, các vật liệu mới, tự động hóa và cơ khí hóa v.v...

13. Xác định và thực hiện các thống kê và chỉ số khoa học và công nghệ (S&T); nâng cao khả năng phân tích trong việc ra quyết định liên quan đến chiến lược và chính sách khoa học và công nghệ.

14. Tăng cường và thúc đẩy các hoạt động kết hợp khoa học và công nghệ hiện đại với kiến thức, việc áp dụng và sản xuất các sản phẩm truyền thống (thuốc thảo dược, nông nghiệp, giống cây trồng v.v...) để tạo thêm nguồn lợi cho những bộ phận của xã hội đang gặp khó khăn, đặc biệt đối với phụ nữ và trẻ em ở vùng sâu, vùng xa.

15. Tăng cường nghiên cứu các sản phẩm thiên nhiên từ biển thông qua việc nghiên cứu các chất chiết suất từ biển có giá trị kinh tế và sinh học, áp dụng các quy trình tách biệt về xét nghiệm sinh hóa và những chuyển hóa hóa học; tổ chức hội thảo quốc gia.

16. IGCP: Ủng hộ sáng kiến “Công viên Địa chất” của UNESCO và triển khai việc đánh giá tác động môi trường địa chất nhằm bảo vệ và bảo tồn các Di sản Thế giới tại Việt Nam.

17. IHP: Tiếp tục thực hiện các dự án về quản lý bền vững các nguồn nước tại các bộ phận dân cư thiệt thòi ở vùng sâu, vùng xa; xây dựng nguồn nước ngầm cho những khu vực bị hạn hán ở 2 tỉnh Bình Thuận và Phan Thiết như:

i) Các hoạt động tiếp theo của Hội thảo “Khai thác nguồn nước ngầm bằng phương pháp bơm nhân tạo trong khu vực Đông Nam Á” tổ chức từ 15 - 17/12/2004 tại thành phố Hồ Chí Minh;

ii) Dự án thí điểm bao gồm Tập huấn xử lý và tái sử dụng nguồn nước thải ở Châu Á và góp phần tăng cường nguồn nước ngầm bằng phương pháp bơm nhân tạo tại tỉnh Bình Thuận.

18. IOC: Thực hiện dự án khôi phục và bảo tồn các tư liệu cổ về Hải dương học.

19. MAB:

i) Thành lập Mạng lưới Sinh quyển Quốc gia phục vụ cho việc quản lý và giám sát các khu Dự trữ sinh quyển bằng việc sử dụng hệ thống thông tin địa lý (GIS);

- ii) Nâng cao năng lực cho các Ban quản lý khu Dự trữ Sinh quyển;
- iii) Chuẩn bị hồ sơ đề cử cho các khu dự trữ sinh quyển có tiềm năng;
- iv) Giám sát và nghiên cứu việc định cư và sử dụng đất tại vùng đệm và bảo tồn đa dạng sinh học;
- v) Xây dựng các dự án giáo dục cộng đồng về bảo vệ môi trường, bảo tồn đa dạng sinh học và du lịch sinh thái v.v...

KHOA HỌC XÃ HỘI

20. Tăng cường đạo đức trong khoa học và công nghệ:

i) Nâng cao nhận thức và đẩy mạnh nghiên cứu về đạo đức trong khoa học công nghệ bằng việc tham gia tích cực vào Chương trình đạo đức trong khoa học công nghệ của UNESCO (EST).

ii) Đề cao nhận thức của công chúng, của những nhà chuyên môn, các nhà hoạch định chính sách công và tư nhân liên quan đến đạo đức sinh học thông qua việc trao đổi ý tưởng và thông tin.

iii) Xây dựng mạng lưới làm việc giữa các chuyên gia giảng dạy đạo đức nhằm trao đổi về thực trạng chương trình giảng dạy cũng như khả năng tăng cường công tác giảng dạy trong lĩnh vực này.

21. Hỗ trợ Chương trình Quản lý Cải biến Xã hội (MOST):

i) Nâng cao nhận thức về các vấn đề xã hội liên quan đến an ninh con người, là chủ đề ưu tiên của khu vực, bao gồm: các vấn đề về môi trường, HIV/AIDS và buôn lậu ma túy;

ii) Nhấn mạnh sự gắn kết giữa nghiên cứu khoa học xã hội với chính sách công bao kể cả việc ủng hộ các mạng lưới mới, xây dựng chương trình giảng dạy về khoa học xã hội và các chương trình bằng cấp mới của khoa học xã hội;

iii) Bảo vệ quyền di trú của người dân di cư và hội nhập hòa bình vào xã hội mới, đặc biệt trong quy hoạch đô thị.

22. Đưa vấn đề bình đẳng giới vào phát triển: Hỗ trợ công tác nghiên cứu, thiết lập mạng lưới và nâng cao nhận thức về bình đẳng giới và quyền của phụ nữ thông qua tăng cường các chương trình học tập cho phụ nữ.

23. Triết học và Khoa học Nhân văn: Tăng cường hợp tác thúc đẩy tư duy phân tích, nghiên cứu và trao đổi về triết học, đặc biệt trong bối cảnh UNESCO tổ chức Ngày Triết học và dự án mới của UNESCO về Đối thoại Triết học liên khu vực.

VĂN HÓA

24. Thúc đẩy hơn nữa việc tôn trọng đa dạng văn hóa và đối thoại liên văn hóa thông qua việc thực hiện một cách có hệ thống Tuyên bố toàn cầu của UNESCO về Đa dạng Văn hóa và Công ước dự kiến sẽ được thông qua về Bảo vệ sự đa dạng của các nội dung văn hóa và các biểu đạt nghệ thuật, bằng cách lôi cuốn sự tham gia của mọi tầng lớp nhân dân, đặc biệt là giới trẻ vào trong các hoạt động bảo vệ và phát huy bản sắc văn hóa, đưa các chương trình giáo dục về văn hóa vào chương trình giảng dạy trong trường học:

i) Hỗ trợ việc bảo vệ sự đa dạng văn hóa thông qua triển khai các chính sách và chương trình liên quan nhằm tăng cường bảo vệ tổng thể các di sản văn hóa vật thể và phi vật thể;

ii) Phát triển đào tạo ngành nghề thủ công truyền thống cho thanh thiếu niên bị thiệt thòi và coi đó là một nhân tố đấu tranh chống đói nghèo; chú ý việc tiếp tục thực hiện dự án “Thủ công Mỹ nghệ trong trường học” (Giai đoạn III) do UNESCO và các Bảo tàng của Việt Nam phối hợp thực hiện.

25. Tăng cường bảo vệ Di sản Văn hóa và Thiên nhiên Thế giới:

i) Đạt tới “Giai đoạn bảo vệ bền vững” Quần thể Di tích cố đô Huế trong khuôn khổ cuộc Vận động quốc tế bảo vệ Huế bằng việc tổ chức phiên họp lần thứ 10 của Nhóm công tác Huế về bảo vệ các công trình của Huế và Khu Di sản Thế giới;

ii) Tăng cường công tác quản lý Khu Di sản Thế giới Mỹ Sơn bằng việc nâng cao năng lực cho các nhà quản lý di tích địa phương và công tác chuẩn bị Quy hoạch tổng thể về bảo tồn bền vững theo các chuẩn mực quốc tế;

iii) Tăng cường công tác quản lý Khu Di sản Thế giới Hội An bằng việc nâng cao năng lực cho các bên tham gia và các nhà hoạch định chính sách cấp địa phương trong công tác bảo tồn có tính chất dự phòng.

26. Tăng cường hợp tác để bảo vệ và bảo tồn tốt hơn di sản văn hóa phi vật thể thông qua việc:

i) Việt Nam sớm phê chuẩn Công ước Bảo vệ Di sản văn hóa phi vật thể;

ii) Đẩy mạnh công tác nghiên cứu các giá trị di sản phi vật thể ở Việt Nam nhằm bảo tồn các giá trị đang có nguy cơ mai một;

iii) Triển khai hiệu quả dự án bảo tồn “Nhã Nhạc Việt Nam” - Kiệt tác Di sản phi vật thể và Truyền khẩu nhân loại đã được UNESCO công nhận;

iv) Hợp tác và thống kê các Di sản văn hóa phi vật thể ở Việt Nam trong khi thực hiện Công ước bảo vệ Di sản văn hóa phi vật thể;

v) Tham gia tích cực đợt công nhận sắp tới các Kiệt tác Truyền khẩu và Di sản phi vật thể của nhân loại.

27. Phát triển du lịch bền vững và bảo tồn di sản thông qua việc:

i) Xây dựng các hướng dẫn, quy định và chuẩn mực quốc gia;

ii) Đào tạo đội ngũ hoạt động du lịch và giáo dục cộng đồng cho việc phát triển du lịch bền vững;

iii) Nghiên cứu tiềm năng phát triển du lịch ở các khu di sản;

iv) Tăng cường sử dụng các phương pháp quản lý mới như: Cấp giấy chứng nhận cho các công ty du lịch sinh thái và khách sạn “xanh”;

v) Thúc đẩy phát triển ngành du lịch văn hóa trong đó có sự tham gia của cộng đồng địa phương và mang lại lợi ích cho họ nhằm phát triển và đổi mới trong lĩnh vực văn hóa;

vi) Tổ chức diễn đàn thanh niên quốc tế về chủ đề “Thanh niên tham gia phát triển du lịch di sản bền vững”;

28. Phát triển nghiên cứu liên ngành về Đa dạng văn hóa và Đối thoại giữa các nền văn minh trong bối cảnh toàn cầu hóa và thay đổi kinh tế - xã hội nhanh chóng ở Việt Nam.

29. Các hoạt động kỷ niệm 1000 năm Thăng Long - Hà Nội:

i) Thực hiện các hoạt động liên quan đến kỷ niệm 1000 năm Thăng Long - Hà Nội (2010);

ii) Tiến hành quản lý và bảo tồn quần thể di sản văn hóa Thăng Long - Hà Nội, đó là Khu khảo cổ Ba Đình, Hoàng thành Thăng Long, Phố cổ Hà Nội, các kiến trúc thời Pháp và cầu Long Biên;

iii) Xây dựng dự án bảo tồn làng nghề thủ công truyền thống của Hà Nội;

iv) Bảo tồn các ngành nghề thủ công truyền thống và phát triển các ngành công nghiệp văn hóa.

30. Thực hiện Thỏa thuận Jodhpur ở cấp quốc gia về thúc đẩy ngành công nghiệp văn hóa phục vụ xóa đói giảm nghèo.

31. Đào tạo hướng dẫn viên du lịch, đặc biệt trong việc giáo dục kiến thức hiểu biết về các khu di sản.

32. Đưa các cơ sở đào tạo trình độ cao của Việt Nam tham gia vào Viện Quản lý di sản của UNESCO - ICCROM ở Châu Á.

THÔNG TIN VÀ TRUYỀN THÔNG

33. Tăng cường các dịch vụ thông tin công cộng giữa các Bộ, ngành, cơ quan của Chính phủ với các tổ chức xã hội, bằng cách nâng cao sự tiếp cận của công chúng, chất lượng của các nguồn và kênh chuyển tải thông tin.

34. Phát triển phương tiện truyền thông đại chúng:

i) Nâng cao năng lực kỹ thuật của các tổ chức truyền thông chuyên nghiệp ở địa phương và các cơ sở đào tạo đội ngũ nhà báo;

ii) Phát huy các chức năng dịch vụ công cộng của các cơ quan truyền thông đại chúng của Việt Nam thông qua việc tham gia vào các chương trình liên chính phủ như Chương trình quốc tế về Phát triển Truyền thông (IPDC);

iii) Phát hành báo chí, tranh ảnh và tài liệu cho các vùng sâu vùng xa, đặc biệt chú ý đến xuất bản các tài liệu bằng tiếng địa phương.

35. Tiếp tục phát sóng chương trình “Tầm nhìn UNESCO” của Đài Tiếng nói Việt Nam, chú trọng phổ biến thông tin về UNESCO nói chung và các hoạt động của UNESCO ở Việt Nam nói riêng.

36. Phát triển nội dung và dịch vụ truyền thông nhằm bảo vệ bản sắc văn hóa và đa dạng văn hóa:

i) Phát triển các nội dung truyền thông nghe nhìn nhằm góp phần bảo vệ bản sắc văn hóa và ngôn ngữ của các nhóm dân cư thuộc dân tộc thiểu số;

ii) Phát triển cơ chế xây dựng nội dung truyền thông kỹ thuật số trong đó sử dụng cả tiếng Việt và tiếng dân tộc thiểu số.

37. Xây dựng các Trung tâm thông tin cộng đồng đa chức năng và đa phương tiện (CMC) ở các địa phương khó khăn và phát triển chính sách khung cũng như tài liệu hướng dẫn mở rộng mô hình này ra cả nước.

38. Sử dụng Công nghệ Thông tin (ICT) trong việc bảo vệ và phổ biến thông tin về các di sản văn hóa của Việt Nam theo Chương trình Ký ức Thế giới của UNESCO.

ỦY BAN QUỐC GIA

39. Biên tập các tài liệu về UNESCO và cập nhật các chương trình hoạt động của UNESCO bằng tiếng Việt.

40. Thực hiện các Chương trình trao đổi/thực tập giữa các cán bộ của Ủy ban Quốc gia UNESCO của Việt Nam với Ủy ban Quốc gia các nước khác.

41. Nâng cao năng lực của Ủy ban Quốc gia và các đơn vị trực thuộc.

Tổng Giám đốc UNESCO ghi nhận phạm vi và quy mô các hoạt động do Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam đưa ra với sự phối hợp của Ủy ban Quốc gia UNESCO của Việt Nam và đã bày tỏ sẵn sàng thực hiện các cơ hội để thúc đẩy hợp tác và huy động các nguồn kinh phí ngoài ngân sách cho các Chương trình này.

Văn bản gốc được ký kết tại Hà Nội, ngày 27 tháng 7 năm 2005 bằng hai bản tiếng Anh./.

**TM. CHÍNH PHỦ NƯỚC CHXHCN
VIỆT NAM**

**TM. TỔ CHỨC GIÁO DỤC, KHOA HỌC
VÀ VĂN HÓA CỦA LIÊN HỢP QUỐC**

Lê Công Phụng
Thứ trưởng Thường trực Bộ Ngoại giao
Chủ tịch UBQG UNESCO của Việt Nam

Koichiro Matsuura
Tổng giám đốc UNESCO

1686427
 Tel: +84-8-3845 6684
 www.ThuVienPhapLuat.com
 LawSoffice